

SUNDAY 6 DECEMBER 2020
+ Wonderworker and Bishop Nicholas (Nikólaos) of Myra C4
Luke 10
26th Sunday Tone 1 & Eothinón 4

VESPERS

Lord I have cried

Tone 1

O Lord, I have cried to you, listen to me;
O Lord, listen to me.

O Lord, I have cried to you, listen to me;
Note the voice of my plea when I cry to you.
O Lord, listen to me.

² Let my prayer be directed before you like incense,
the raising of my hands be an evening sacrifice.
O Lord, listen to me.

S10: Lead my soul from prison that I may acknowledge your name.
O holy Lord, accept our evening prayers and grant us remission of
sins, for you alone have revealed the resurrection to the world

S9: The just will wait for me until you reward me.
O people, encircle Zion and surround her. Give glory in her to the
Lord who rose from the dead, for he is our God, who has rescued us
from our offences.

S8: O Lord, I have cried to you from the depths;
O Lord listen to my voice.
O people, come, praise and fall down before Christ as we glorify his
resurrection from the dead, for he is our God, who has rescued the
world from the deceit of the enemy.

S7: Let your ears note the voice of my plea.
Let the heavens, be glad and the foundations of the earth sound
trumpets. Let the mountains sing with joy. See Emmanuel has
nailed our sins to the cross. The Giver of life has killed death and
raised Adam, for he is the Lover of the human race.

Tone 2

S6: O Lord, if you mark offences, who will stand?
But there is forgiveness with you.

S5: O Lord, I have waited for you for your name's sake;
my soul has waited for your word,
my soul has hoped in the Lord.

O Nicholas, bishop of Christ who lived in Myra. You were revealed
as myrrh, anointed with the myrrh of the mind and make fragrant
with myrrh those who keep your memorial with faith and love. O
father, you free them from misery, danger and affliction through your
prayers to Christ. X2

S4: Let Israel hope in the Lord from the morning watch until night,
from the morning watch.

S3: For there is mercy with the Lord
and abundant redemption with him.
He will redeem Israel from all his offences.

O holy Nicholas, genuine servant of Christ, you are truly a protector
of you faithful flock. Whenever you were asked for assistance you
joyfully helped those who wanted your aid. Now you are prepared
by day or night to save us from every distress and sorrow. X2

S2: Every nation, praise the Lord;
every people, acclaim him!

When you appeared in a dream to King Constantine and Avlávios,
you warned them, "Immediately free from prison those whom you
have unjustly shut up, for they are innocent and did not commit
murder as you allege. O King, listen to me, otherwise I will address
the Lord."

S1: For his mercy is strengthened over us
and the truth of the Lord remains for ever.

O glorious Nicholas, the holy preacher of Christ, you are the great
and fervent protector of those *who are* in danger, *whether* on land or

1

at sea, *whether* far off or near, for you are a most compassionate and
powerful intercessor. Therefore, as we assemble, we cry aloud,
"Pray to the Lord that we may be saved from every danger."

Glory: Tone 6

O feast-lovers, let us gather and sing the praises of the beautiful
ornament of bishops, the glory of the fathers, the fount of wonders
and the great protector of the faithful. Let us say, "Rejoice, O
guardian of the people of Myra, their chief and honourable adviser,
pillar which cannot be moved! Rejoice, O light filled with brightness
which makes the ends of the world shine with wonders! Rejoice, O
divine delight of the afflicted and fervent advocate for those who
suffer from injustice. And now, all-blessed Nicholas, never cease to
plead with Christ our God for those who honour the high feast of
your memorial with faith and love.

Both now: Tone 1

Let us praise the Virgin Mary, the gate of heaven, the glory of the
world, the song of the angels and the beauty of the faithful. She was
born from man, yet gave birth to God; she was revealed as heaven
and the temple of the Divinity. She destroyed the middle wall of
enmity. She commenced the peace and opened the palace of the
King. Because we have her as the anchor of faith, our defender is the
Lord whom she bore. Courage, courage, O people of God! For
Christ will destroy our enemies since he is all-powerful.

Phos Ilarón

P/D: Wisdom! Stand upright!

O Jesus Christ, joyful light of the holy glory
of the immortal, heavenly, holy, blessed Father,
when we come to the setting of the sun
and see the light of evening,
we praise God: Father, Son and Holy Spirit.

For it is right at all times to worship you
with voices of praise,
O Son of God *and* Giver of life.
Therefore the world glorifies you.

Prokeimenon

P/D: The Evening Prokeimenon

R: The Lord reigns *and* is clothed with majesty.

S1: The Lord has put on power and clothed himself.

S2: He founded the world, which will not be moved.

Prophecy 1

From the Book of Proverbs (Composite)

The memory of the just is with eulogies, and the blessing of the Lord
is on his head. Blessed is the man who has found wisdom, and the
mortal who knows prudence. For it is better to travel for her, than for
treasures of gold and silver. She is more valuable than precious
stones. (Nothing evil can resist her; she is well known to all who
approach her.) All price is not worthy of her. From her mouth
proceeds justice, and she carries law and mercy in her mouth. O
children, listen to me, and I will speak solemn truths. Blessed is the
man who will keep my ways, for my ways are ways of life, and
prayer is prepared by the Lord. Therefore, O men, I warn, and utter
my voice to human sons. For I, wisdom, have lived with counsel and
knowledge, and have called on understanding. I am counsel; I am
prudent and strong. I love those who are friendly with me; and those
who seek me will find grace. O simple, understand subtlety, and
uneducated, take heart. Listen to me, for I will speak solemn truths,
and will unfold right words from my lips. For my throat will muse on
truth, and false lips are an abomination before me. All the words of
my mouth are with justice; there is nothing in them wrong or
perverse. They are all evident to those who understand, and right to
those who find knowledge. For I will teach you truth, so that your
hope may be in the Lord, and you will be filled with spirit.

Prophecy 2

From the Book of Proverbs (10:31-11:12)

The mouth of the just distills wisdom, but the tongue of the unjust
will perish. ³² The lips of just men drop grace, but the mouth of the
ungodly is perverse. ¹ False balances are an abomination before the

Lord, but a just weight is acceptable to him. ² Wherever pride enters, there will also be disgrace, but the mouth of the lowly meditates on wisdom. ³ When a just man dies he leaves regret, but the destruction of the ungodly is speedy and causes joy. ^{4,5} Justice traces out blameless paths, but ungodliness encounters unjust dealing. ⁶ The justice of upright men frees them, but offenders are caught in their own destruction. ⁷ At the death of a just man his hope does not perish, but the boast of the ungodly perishes. ⁸ A just man escapes from a snare, but the ungodly man is delivered up in his place. ⁹ In the mouth of the ungodly there is a snare to citizens, but the discernment of just men is prosperous. ¹⁰ In the prosperity of just men a city prospers, ¹¹ but by the mouth of ungodly men it is overthrown. ¹² A man without understanding sneers at his fellow citizens, but a sensible man is quiet.

Prophecy 3

From the Wisdom of Solomon (4:7-15)

Although the just may be overtaken with death, yet he will be at rest. ⁸ For honourable age is not in length of time, nor what is measured by the number of years. ⁹ But wisdom is the gray hair to people, and an unspotted life is old age. ¹⁰ He pleased God, and was loved by him, so that living among sinners he was taken up. ¹¹ He was snatched, in case evil should alter his understanding, or deceit charm his soul. ¹² For the bewitching of waywardness obscures things that are honest, and the wandering of desire undermines the simple mind. ¹³ Since he was made perfect in a short time, he completed long years, ¹⁴ for his soul pleased the Lord, therefore he hurried to take him away from among the wicked. ¹⁵ The people saw, and did not understand, neither did they perceive that grace and mercy is with his saints, and that he has visited his chosen ones.

Ektení

Prayer

O Lord, allow us this night to be guarded from sin. Blessed are you, O Lord, God of our fathers! Praised and glorified be your name for ever. Amen. O Lord, let your mercy be on us, for we have hoped in you. Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. Blessed are you, O Master; make me understand your statutes. Blessed are you, O Holy *One*; enlighten me with your statutes. O Lord, your mercy lasts for ever; do not overlook the work of your hands. To you belongs worship, to you belongs praise, to you belongs glory, to the Father, the Son and the Holy Spirit, both now and ever, and to ages of ages. Amen.

Plirotiká

Prayer

P: Peace be with you all. R: And with your spirit
D: Bow down your heads to the Lord. R: To you, O Lord.

P: For blessed and glorified is the power of your Kingdom, of the Father and the Son and the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen.*

Apósticha

Tone 1

O Christ, we have been freed from passions by your passion and have been rescued from corruption by your resurrection. O Lord, glory to you!

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself. Ps 92

Let creation rejoice! Let the heavens be glad! Let the nations clap their hands with joy! For Christ our Saviour has nailed our sins to the cross. He has given life by slaying death and raised fallen Adam, *for he is* the Lover of the human race.

S2: For he founded the world which will not be moved. Ps 92
O incomprehensible *Lord*, you were willingly crucified because of your love for the human race as King of heaven and earth. Hades was angry when it met you below. Adam rose when he saw you, the Creator, under the earth. Wonder! How has the Life of all tasted

death? He wished to enlighten the world which cries, "O Lord, who rose from the dead, glory to you!"

S3: O Lord, holiness is right for your house to length of days. Ps 92
The myrrh-bearing women came speedily and tearfully to your tomb. They did not find your most pure body, but learnt about the new and glorious wonder from the angel. They told the apostles, "The Lord is risen and has granted the world great mercy."

Glory: Tone 2

O man of God, faithful servant, minister of the Lord, man of desire, chosen vessel, pillar and support of the Church, inheritor of the Kingdom, do not stop your pleading for us before the King.

Both now:

O unwedded Virgin, from where have you come? Who has given you birth? Who is your mother? How can you carry your Creator in your arms? How is your womb free from corruption? Most holy *Lady*, we see great and fearful mysteries on earth fulfilled in you. We adorn the cave as a house worthy of you and ask the heavens to send us a star, for see, the Wise Men proceed from the east to the west because they want to see the Salvation of mortal men who shines in your arms as a pillar of flame.

Song of Simeon

B/P: O Master, now let your servant depart in peace
according to your word,
² for my eyes have seen your salvation,
which you have prepared before all peoples,
³ a light of revelation for *the* nations
and *the* glory of your people Israel.

Triságion Prayers

Apolytikia

Tone 1

O Saviour, when the stone had been sealed by the Jews and while the soldiers were guarding your most pure body, you rose on the third day and granted life to the world. Therefore, O Giver of life, the powers of heaven cried to you, "Glory to your resurrection, O Christ! Glory to your Kingdom! Glory to your dispensation, O Lover of the human race!"

Tone 4

Your deeds truly revealed you to your flock as a model of faith, an icon of gentleness and a teacher of self-control. Therefore you have achieved the heights through humility and riches through poverty. O devout father Nicholas intercede with Christ God to save our souls.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is made known to those on earth through you. God was incarnate from you by union without confusion and of his own will freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Dismissal

ORTHROS

God is the Lord Ps 117

R: God is the Lord and has appeared to us.
Blessed is the one who comes in the Lord's name. Ps 117

S1: Thank the Lord, for he is good,
for his mercy lasts for ever.

S2: All the nations surrounded me,
but I opposed them in the Lord's name.

S3: This *is* the Lord's doing
and it is wonderful in our eyes.

Apolytikia

Tone 1

O Saviour, when the stone had been sealed by the Jews and while the soldiers were guarding your most pure body, you rose on the third

day and granted life to the world. Therefore, O Giver of life, the powers of heaven cried to you, "Glory to your resurrection, O Christ! Glory to your Kingdom! Glory to your dispensation, O Lover of the human race!"

Tone 4

Your deeds truly revealed you to your flock as a model of faith, an icon of gentleness and a teacher of self-control. Therefore you have achieved the heights through humility and riches through poverty. O devout father Nicholas intercede with Christ God to save our souls.

Tone 4

O Theotokos, the mystery hidden from eternity and unknown to the angels, is made known to those on earth through you. God was incarnate from you by union without confusion and of his own will freely endured the cross for us. He raised the first-formed man and has saved our souls from death.

Small Litany

P: For yours is the might, and yours is the kingdom, the power and the glory of the Father, the Son and Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*

Kathisma 1

Tone 1

O Saviour, the soldiers who kept watch over your tomb fell down as dead at the lightning flash of the angel who appeared and proclaimed the resurrection to the women. We glorify you, *for you are* the destroyer of corruption. You alone are our God who rose from the tomb; we all fall down before you.

Glory:

O merciful *Lord*, you were willingly nailed to the cross. O Giver of life, you were laid in the tomb as though dead. Almighty *Master*, you wiped out the power of death by your death. The gatekeepers of Hades trembled before you. Only Lover of the human race, you raised with you the dead from all the ages.

Both now:

We know you are the Theotokos and we all yearn to seek refuge in your goodness. After childbirth you remained truly a virgin. Only pure *Lady*, we sinners truly have you for protection, and as our salvation in temptation.

Kathisma 2

The women who came early to your tomb trembled at the sight of the angel. The tomb shone with life and this wonder amazed them. They returned and announced the resurrection to the disciples, "Christ, *who is* alone mighty and powerful, has despoiled Hades. He has raised up all those who are in corruption and released the human race from fear of condemnation through the power of the cross."

Glory:

The Life of all was nailed to the cross. The immortal Lord, the Saviour who rose on the third day and raised Adam from corruption, was counted among the dead. Therefore, O Giver of Life, the powers of heaven cry out, "Glory to your resurrection! Glory to your condescension, only Lover of the human race!"

Both now:

O Mary, exalted vessel of the Master, raise us who have fallen into a bottomless pit of despair, sin and affliction, for you are the salvation, aid and powerful protection of sinners; you save your servants.

Evlogitaria

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes. The assembly of angels was amazed when it saw you among the dead. O Saviour, by destroying the power of death, you raised Adam with you and freed everyone from Hades.

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The radiant angel cried to the Myrrhbearers from the tomb, "Why do you women mingle myrrh with your tears? Look at the tomb and understand. The Saviour has risen from the tomb."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers ran sorrowfully to your tomb very early in the morning, but an angel came to them and said, "The time for sorrow has come to an end. Do not weep, but announce the resurrection to the apostles."

Blessed are you, O Lord; teach me your statutes.

The Myrrhbearers were sorrowful as they approached your tomb, but the angel said to them: Why do you number the Living among the dead? As God he has risen from the tomb.

Glory:

We worship the Father, his Son and the Holy Spirit, the Holy Trinity, one in Being. We cry with the Seraphim, "Holy, Holy, Holy are you, O Lord."

Both now:

O Virgin, because you gave birth to the Giver of Life, you rescued Adam from his sin. You gave Eve joy instead of sadness. The Divine Man who was born from you has restored to life those who had fallen from it.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God. (X3)

O our God and our hope, glory to you.

Small Litany

P: For blessed is your name, and glorified is your kingdom, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. *Amen*

Ypakói

Read without note

O Christ our God, the Thief stole Paradise through repentance. The wailing of the myrrh-bearing women brought joy to light, for you have risen and grant the world great mercy.

Anaváthmi Tone 1

Antiphon 1 Ps 119

I call to the Lord in my distress,

"Listen to my grief."

The longing for God is unceasing for those in the desert; they are removed from the emptiness of the world.

Glory: Both now:

Honour and glory are due to the Holy Spirit, as also to the Father together with the Son and so we praise the Trinity, one in might.

Antiphon 2 Ps 120

O God, you have exalted me to the hills of your laws;

make me shine with virtues so that I may praise you.

O Word, take me by your right hand; guard and keep me, so that the fire of sin does not burn me.

Glory: Both now:

The whole creation is renewed in the Holy Spirit.

It returns to its pristine state,

for he is equal in might with the Father and the Word.

Antiphon 3 Ps 123

My soul rejoiced and my heart is glad

with those who said to me,

"Let us go to the courts of the Lord." Ps 123

Great fear will be in the house of David for there,

when the thrones are placed,

every tribe and tongue of the earth will be judged.

Glory: Both now:

It is right to offer glory, might and power to the Holy Spirit,

as to the Father and the Son,

for the Trinity is one in being, but not in persons.

Prokeímenon Ps 11

R: I will rise now," says the Lord;

"I will place them in safety *and* speak openly about it."

S: The Lord's promises are pure words.

Small Litany

For you are the King of Peace and Saviour of our souls, and we send up glory to you, to the Father, the Son and the Holy Spirit, always, now and for ever, and to the ages of ages. *Amen*

Kontákion

Tone 3

O holy one, you revealed yourself as a priest in Myra, for you fulfilled the Gospel of Christ by giving up your soul for your people and saving the innocent from death. Therefore you are blessed as one who has become wise in the grace of God.

Íkos

Let us now sing songs in praise of the bishop who was a shepherd and teacher for the people of Myra, so that we also may be filled with light through his intercession. For see, he was revealed as a man utterly pure and undefiled in spirit. He offered a sacrifice which was acceptable to God and was without spot or blemish, since he himself was a priest cleansed in soul and body. Therefore he was indeed a leader and champion of the Church; he was blessed as one who has become wise in the grace of God.

Synaxáριον

Today we remember our father among the saints Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lykia, who lived in the Fourth Century. He attended the First Oecumenical Council and vigorously opposed Arianism. He devoted himself to charitable work in his busy seaport. On the Sixth he finished his earthly existence.

Together with him we remember:

Bishop Theóphilos of Antioch C2

Nicholas of Pátara

Metropolitan Máximos of Kiev C14

New Martyr Nicholas of Karamánon in Asia Minor C17

New Martyr Grigol of Georgia C20

O God, have mercy on us through their holy prayers. Amen.

Katavasías

1: Christ is born, glorify him! Christ is from heaven, receive him! Christ is on earth, be raised! All the earth, sing to the Lord! All you people, praise him with joy, for he has been glorified!

3: Let us cry out to Christ our God, to the Son begotten of the Father before all ages and incarnate from the Virgin without seed in these latter days, "O Lord, you have raised our horn and are holy."

4: O Rod of the stem of Jesse and Flower which bloomed from a virgin, O all-praised Christ, you have come from the mountain covered with darkness. You have been made flesh from the one who did not know marriage. O God not formed from matter, O Lord, glory to your might!

5: God of peace and Father of mercies, you have sent us the Angel of great council who grants us peace. So we are guided to the light of the knowledge of God. O Lover of the human race, we wake early from the night and praise you.

6: The sea-monster spewed Jonah unharmed as it had received him, like a baby from the womb. When the Word came to live in the Virgin and was made flesh, he came out, yet preserved her incorrupt, for he himself was not subject to decay and kept his mother free from harm.

7: The children brought up together in godliness, despised the unjust command, and were not afraid of the threat of fire, but as they stood in the midst of the flames, they sang, "Blessed are you, O God of our fathers!"

8: Let us praise, bless and worship the Lord. The furnace which was moist with dew, was the image of a wonder beyond nature, for it did not burn the children whom it had received,

just as the Fire of Divinity did not consume the Virgin's womb when it entered. So let us raise the song, "Let the entire creation bless the Lord and exalt him above all for ever!"

Gospel Dialogue

P/D: Let us pray to the Lord. *Lord have mercy*

P: For you, O God, are holy and rest in the Holy Place. We send up glory to you, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. *Amen*.

R: Let everything with breath praise the Lord. X3

Praise God in his saints;

praise him in his mighty firmament. Ps 50

P/D: And that we may be counted worthy to listen to the Holy Gospel, let us pray to the Lord our God. *Lord have mercy X3*

P/D: Wisdom. Stand up. Let us listen to the Holy Gospel.

P: Peace be with you all. *And with your spirit*

P: A reading from the Holy Gospel according to John.

P/D: Let us attend

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Eothinón Gospel 4

From the Holy Gospel according to Luke (24:1-12)

On the first day of the week, at early dawn, the women went to the tomb, taking the spices which they had prepared. ² And they found the stone rolled away from the tomb, ³ but when they went in they did not find the body. ⁴ While they were perplexed about this, behold, two men stood by them in dazzling apparel; ⁵ and as they were frightened and bowed their faces to the ground, the men said to them, "Why do you seek the living among the dead?" ⁶ Remember how he told you, while he was still in Galilee, ⁷ that the Son of man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and on the third day rise." ⁸ And they remembered his words, ⁹ and returning from the tomb they told all this to the eleven and to all the rest. ¹⁰ Now it was Mary Magdalene and Joanna and Mary the mother of James and the other women with them who told this to the apostles; ¹¹ but these words seemed to them an idle tale, and they did not believe them. ¹² But Peter got up and ran to the tomb; stooping and looking in, he saw the linen cloths by themselves; then he went home, amazed at what had happened.

R: Glory to you, O Lord, glory to you.

Resurrection Ode

P/R: Now that we have seen the resurrection of Christ, let us worship the holy Lord Jesus, the only sinless one. O Christ, we venerate your cross, and praise and glorify your holy resurrection; for you are our God, and we know no one else apart from you. We address your name. All you faithful, come and venerate Christ's holy resurrection. For see, joy has come into all the world through the cross. Let us always bless the Lord and praise his resurrection. For he has destroyed death by death by enduring the cross for us.

Psalms 50

O God, have mercy on me in your abundant mercy and wipe out my offence through your great pity.

⁴ Wash me thoroughly from my lawless act and cleanse me from my sin,

⁵ for I know my lawlessness and my sin is always before me.

⁶ I have sinned against you alone and done what is evil before you

^{6b} so that you might be right in your words and overcome when you are judged,

⁷ for see, I was conceived in lawlessness and my mother desired me in sin,

⁸ for see, you have loved truth

and shown me the mysteries and secrets of your wisdom.

⁹ You will sprinkle me with hyssop and I will be clean; you will wash me and I will become whiter than snow.

¹⁰ You will make me hear about joy and gladness; humbled bones will rejoice.

¹¹ Turn your face from my sins and wipe out all my lawlessness.

¹² O God, make a pure heart within me

- and renew an upright spirit within me.
¹³ Do not banish me from your presence
 or remove your Holy Spirit from me.
¹⁴ Restore your saving joy to me
 and strengthen me with your directing Spirit.
¹⁵ I will teach the lawless your ways
 and the ungodly will return to you.
¹⁶ O God, God of my salvation, free me from bloodshed,
 then my tongue will rejoice in your justice.
¹⁷ O Lord, you will open my lips
 and my mouth will announce your praise,
¹⁸ for if you had wanted sacrifice, I would have given it;
 you will not be pleased with burnt offerings.
¹⁹ Sacrifice for God is a broken spirit;
 God will not despise a broken and humbled heart.
²⁰ O Lord, be good to Zion in your pleasure
 and let the walls of Jerusalem be built,
²¹ then you will be pleased with a just sacrifice,
 with an offering and burnt sacrifices;
 then they will offer calves on your altar.

Glory: Tone 6

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the apostles.

Both now:

O merciful *Lord*, blot out the abundance of our offences through the prayers of the Theotokos.

Have mercy:

Jesus has risen from the tomb as he foretold
 and grants us eternal life and great mercy.

Intercession

Short form

P/D: O God, save your people and bless your inheritance.
 Visit your world with mercy and compassion; exalt the horn of
 Orthodox Christians and send down on them your rich mercy,
 through the prayers of our all-pure Lady, Theotokos and Ever-virgin
 Mary, by the power of the honourable and life-giving cross, through
 the protection of the honourable bodiless powers of heaven, through
 the prayers of the honourable, glorious, prophet, Forerunner and
 Baptist John, of the holy, glorious, all-praised apostles, of the holy,
 all-praised and victorious martyrs, of our holy and God-bearing
 fathers, of the holy and just forebears of God, Ioachim and Anna, of
 our father among the saints Nicholas the Wonderworker, and of all
 the saints. We ask you, only merciful Lord, "Listen to us sinners as
 we pray to you, and have mercy on us."

Lord have mercy. X12

Through the mercy, compassion and love for the human race of your
 only-begotten Son, with whom you are blessed, together with the all-
 holy, good and life-giving Spirit, now and ever and to the ages of
 ages. *Amen.*

Ode 9

My soul glorifies the Lord
 and my spirit has rejoiced in God my Saviour. R:

R: *You are* more honourable than the Cherubim
 and beyond compare more glorious than the Seraphim.
 You gave birth to God the Word without defilement;
 O true Theotokos, we glorify you.

² For he has regarded his servant's humility;
 see, from now all generations will call me blessed. R:

³ For the Almighty has accomplished great *things* for me
 and his name is holy.

His mercy is from generation to generation
 on those who fear him. R:

⁴ He has accomplished strength with his arm
 and scattered the proud in the imagination of their hearts. R:

⁵ He has put down the mighty from *their* thrones

and exalted the humble.
 He has satisfied the hungry with good *things*
 and dismissed the rich with nothing. R:
⁶ He has helped his servant Israel
 in remembering his mercy,
 as he spoke to our fathers,
 to Abraham and his seed for ever. R:

9: I see a strange and most glorious mystery. Heaven is the cave and
 the cherubic throne is the Virgin. The manger is the place where
 Christ lay. *He* is the God who cannot be contained and whom we
 glorify in song.

Small Litany

P: For all the powers of heaven praise you, and to you we send up
 glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and
 ever and to the ages of ages. *Amen*

Holy is the Lord

Holy is the Lord our God. X3
 Exalt the Lord our God and worship at his footstool.
 for he is holy.

Exaposteilária

Tone 4

Let us be radiant and shine with virtues while we see the angel in
 brilliant clothing as he stands inside the tomb. He brought life to the
 downcast faces of the myrrhbearing women. Let us learn about the
 resurrection of the Lord of heaven. Let us hurry to the tomb with
 Peter and wonder at the great event. Let us wait to see Christ the
 Life.

Tone 3

Let us all praise Nicholas, the great pastor, archbishop and the
 presiding priest of Myra, for he saved a number of men unjustly
 condemned to death. He was seen in a dream by the emperor and
 Evlavios, and set aside an unjust sentence.

Glory: Both now:

O Virgin, as you bore Christ, the Wisdom in the flesh, the Word
 above being and the Physician of all men, heal the deep and constant
 wounds of my soul, and calm the evil thoughts of my heart.

Praises

Tone 1

Let everything with breath
 praise the Lord.
 Praise the Lord from the heavens;
 praise him in the heights.
 To you, O God, is due a song.

Praise him, all his angels;
 praise him, all his powers.
 To you, O God, is due a song.

S8: This glory will be for all his holy ones.

O Christ, we praise your saving passion and glorify your
 resurrection.

S7: Praise God in his saints;
 praise him in his mighty firmament.

O Lord, you have endured the cross, made death of no effect and
 have risen from the dead. Grant peace in our lives, for you are the
 only almighty *Lord*.

S6: Praise him for his mighty *deeds*;
 praise him for the abundance of his majesty.

You have plundered Hades and raised man by your resurrection. O
 Christ, make us worthy to praise and glorify you with purity of heart.

S5: Praise him with the trumpet sound;
 praise him with lute and harp.

O Christ, we praise you and glorify your divine condescension. You
 were born from a virgin, yet did not part from the Father. You

suffered as man and willingly endured the cross. You rose from the grave as though from a bridal chamber so that you might save the world. O Lord, glory to you!

Tone 1

S4: Praise him with cymbal and dance;
praise him with strings and flute.

Thrice-blessed Nicholas, you hover over the flower blossoms of the Church like a bird from an angelic nest. You continually call out to God for our sake, for we are surrounded by trials and dangers. You save us by your intercession.

S3: Praise him with tuneful cymbals;
praise him with joyful cymbals.

Let everything with breath praise the Lord.

O father, wise in God, you made the beauty of your priestly vestment shine with the works of virtue. Therefore, O priest, you accomplish for us the miracles of your famous wonders and rescue us from calamities.

S2: My mouth will speak about wisdom;
the thought of my heart will be about understanding. Ps 48

O saint of saints, when you embraced the beauty of invisible things, you understood their awesome glory. Therefore, most holy father, announce their eternal vision in heavenly words to us.

S2: O Lord, your priests will clothe themselves with justice;
and your holy ones will rejoice. Ps 131

O father, you appeared as though in a dream to the devout emperor, in order to pluck from death those who were held in chains.

Intercede also for those who worthily praise you, so that we may be saved from distress, trials and dangers.

Glory: Tone 5

Let us sound the trumpet of joy! Let us keep the feast with dancing and rejoicing on the yearly memorial of our God-bearing father. Let emperors and princes run together with the king who, by the dread appearance of *the saint*, was persuaded in a dream to free three soldiers who were held without cause. O pastors and teachers of the Good Shepherd, gather together! Let us come and praise the pastor who was your equal in zeal. Glorify the great bishop, the physician of those in sickness, the rescuer of those in danger, the advocate of sinners, the treasure of the poor, the comforter of those in affliction, the companion of travellers, the pilot of those on the seas, and the great bishop who always warmly comes and responds to us everywhere. As we praise him, let us say, "All-holy Nicholas, come and save us from present anguish; save your flock by your prayers."

Both now: Tone 2

O Virgin Theotokos, you are most blessed, for through the One who was born of you, Hades has been captured and Adam recalled. The curse has been annulled, and Eve set free. Death has been slain, so we are given life. Blessed is Christ our God, whose good will it was. Glory to you!

Great Doxology

Glory to you who have shown us the light!
glory to God in the highest!
Peace on earth and goodwill to men!

² We praise you, we bless you, we worship you,
we glorify you, we thank you for your great glory,

³ O Lord King, heavenly God, almighty Father,
O Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
and you, O Holy Spirit!

⁴ O Lord God, Lamb of God, Son of the Father,
you take away the sin of the world;
have mercy on us,

for you take away the sin of the world.

⁵ Receive our prayer,
for you sit on the right of the Father,
and have mercy on us.

⁶ For only you are holy, only you are Lord,
O Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

⁷ I will bless you every day

and always praise your name for ever and ever. Ps 144.2

⁸ O Lord, allow us this day
to be guarded from sin.

⁹ Blessed are you, O Lord God of our fathers!

Praised and glorified be your name for ever. Amen. Daniel 3

¹⁰ O Lord, let your mercy *be* on us,
for we have hoped in you. Ps 32.22

¹⁶ Blessed are you, O Lord!

Teach me your statutes. X3 Ps 118.12

¹² O Lord, you have been our refuge
from generation to generation. Ps 89.1

I said, "O Lord, have mercy on me;
heal my soul, for I have sinned against you." Ps 40.5

¹⁴ O Lord, I have fled to you;
teach me to do your will, for you are my God. Ps 142:10

¹⁵ For with you is the source of life
and in your light we will see light. Ps 35.10

¹⁶ Stretch out your mercy
to those who know you. Ps 35.11

Triságon

Resurrection Troparion

Today salvation has come to the world. Let us sing to the one who rose from the dead, the Author of our life. When he destroyed death by death, he gave us victory and great mercy.

LITURGY

Antiphon 1 Ps 91

S1: It is good to thank the Lord
and make melody to your name, O Most High.

R: At the prayers of the Theotokos, Saviour, save us!

S2: To announce your mercy in the morning
and your truth by night,

S3: For the Lord our God is upright
and there is no injustice in him.

S4: Glory: Both now:

Antiphon 2 Ps 92

S1: The Lord reigns *and* is clothed with majesty;
the Lord has put on power and clothed himself,

R: Save us, O Son of God.
You arose from the dead
We sing to you, "Alleluia!"

S2: For he founded the world
which will not be moved.

S3: Your throne *was* made ready in the past;
you are from eternity.

Monogenes

Antiphon 3 Ps 94 Tone 1

S1: Come, let us rejoice in the Lord,
and shout with joy to God our Saviour.

R: O Saviour, when the stone had been sealed by the Jews and while the soldiers were guarding your most pure body, you rose on the third day and granted life to the world. Therefore, O Giver of life, the powers of heaven cried to you, "Glory to your resurrection, O Christ! Glory to your Kingdom! Glory to your dispensation, O Lover of the human race!"

S2: Let us enter his presence with thanksgiving
and gladly cry to him with psalms,

S3: For the Lord is a great God
and a high king over all the earth.

Entrance Ps 94

Come, let us worship and fall down before Christ.
Save us, O Son of God.

You arose from the dead.
We sing to you, "Alleluia!"

Praise the Lord from the heavens;
praise him in the heights. Alleluia!

Apolytikia

Tone 1

O Saviour, when the stone had been sealed by the Jews and while the soldiers were guarding your most pure body, you rose on the third day and granted life to the world. Therefore, O Giver of life, the powers of heaven cried to you, "Glory to your resurrection, O Christ! Glory to your Kingdom! Glory to your dispensation, O Lover of the human race!"

Tone 4

Your deeds truly revealed you to your flock as a model of faith, an icon of gentleness and a teacher of self-control. Therefore you have achieved the heights through humility and riches through poverty. O devout father Nicholas intercede with Christ God to save our souls.

Of the Church

Kontáktion

Tone 3

Today the Virgin comes to the cave where she will ineffably give birth to the pre-eternal Word. O inhabited earth, rejoice when you hear the news! Glorify with the angels and shepherds the one who chose to be revealed as a new born Child, *yet was* God before the ages.

Triságion

Prokeímenon Ps 115 Tone 7

R: The death of his saints is precious in the Lord's sight.
S: What shall we give back to the Lord
for everything that he has given us?

Apóstolos of the Saint

From the Letter of Paul to the Hebrews (13:17-21)
Brothers, obey your leaders and submit to them, for they watch on behalf of your souls, as those who will give account, that they may do this with joy, and not with groaning, for that would be unprofitable for you. ¹⁸Pray for us, for we are persuaded that we have a good conscience, desiring to live honourably in all things. ¹⁹I strongly urge you to do this, that I may be restored to you sooner. ²⁰Now may the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the blood of an eternal covenant, our Lord Jesus, ²¹make you complete in every good work to do his will, working in you that which is well pleasing in his sight, through Jesus Christ, to whom be the glory forever and ever. Amen.

Alleluia Ps 131 Tone 2

S1: Your priests will be clothed with justice
and your holy ones will rejoice.
S2: For the Lord has chosen Zion.

Sunday Luke 10

From the Holy Gospel according to Luke (13:10-17)
At that time Jesus was teaching in one of the synagogues on the Sabbath. ¹¹ And there was a woman who had had a spirit of infirmity for eighteen years; she was bent over and could not fully straighten herself. ¹² And when Jesus saw her, he called her and said to her, "Woman, you are freed from your infirmity." ¹³ And he laid his hands upon her, and immediately she was made straight, and she praised God. ¹⁴ But the ruler of the synagogue, indignant because Jesus had healed on the Sabbath, said to the people, "There are six days on which work ought to be done; come on those days and be healed, and not on the Sabbath day." ¹⁵ Then the Lord answered him, "You hypocrites! Does not each of you on the Sabbath untie his ox or his ass from the manger, and lead it away to water it? ¹⁶ And ought not this woman, a daughter of Abraham whom Satan bound for eighteen years, be loosed from this bond on the Sabbath day?" ¹⁷ As he said this, all his adversaries were put to shame; and all the people rejoiced at all the glorious things that were done by him.